

# SPEEDY CART™

SPARE PART LIST

LISTE DE PIÈCES DE RECHANGE

ERSATZTEILLISTE



**NORTON**  
SAINT-GOBAIN®

**clipper®**

**ENGLISH**

## TYPE:

S = Spare part

W = Wear part

NA = Not Available

The kits of spare parts contain all screws and bolts and the components referring itself to it.

Screws and bolts is component of standard assembly, which you can easily find at all the retailers of standard components of assembly.

All the components of standard assembly are of a quality grade 8.8.

We recommend not to use a quality grade lower than 8.8 for all the standard components of assembly.

The parts of replacements Norton CLIPPER must always be used.

Wear parts life will vary based on usage and maintenance of the machine or part. Wear parts will need to be maintained and replaced as needed. No warranty is applied to wear parts.

The components NA (Not Available) are not available in spare part.

**FRANCAIS**

## TYPE :

S = Pièce de rechange

W = Pièce d'usure

NA = Non disponible

Les kits de pièces détachées contiennent toute la visserie et les composants s'y rapportant.

La visserie est un composant d'assemblage standard, que vous pouvez facilement trouver chez tous les détaillants de composants d'assemblage standards.

Tous les composants d'assemblage standard sont d'une classe de qualité 8.8.

Nous recommandons de ne pas utiliser une classe de qualité inférieure à 8.8 pour tous les composants d'assemblage standards.

Pour les pièces non standard, les pièces de remplacement doivent impérativement provenir de Norton CLIPPER.

La durée de vie des pièces d'usure varie en fonction de l'utilisation et de la maintenance de la machine ou de la pièce. Les pièces d'usure devront être entretenues et remplacées au besoin. Aucune garantie n'est appliquée aux pièces d'usure.

Les composants NA (Not Available) ne sont pas disponibles en pièce de rechange.

**DEUTSCH**

## TYP :

S = Ersatzteile

W = Verschleißteile

NA = nicht verfügbare

Die definierten Ersatzteil-Set's beinhalten alle Ersatzteile wie Komponenten, Schrauben, Muttern etc.

Norm- bzw. Standardteile wie Schrauben, Muttern etc. können bei offiziellen Schrauben- sowie Komponentenhändler bezogen werden.

Alle Norm- bzw. Standardteile wie Schrauben, Muttern etc. entsprechen der Qualitäts- bzw. Festigungsklasse 8.8.

Wir empfehlen, keine Norm- bzw. Standardteile wie Schrauben, Muttern etc. unter der Qualitäts- bzw. Festigungsklasse 8.8 einzusetzen.

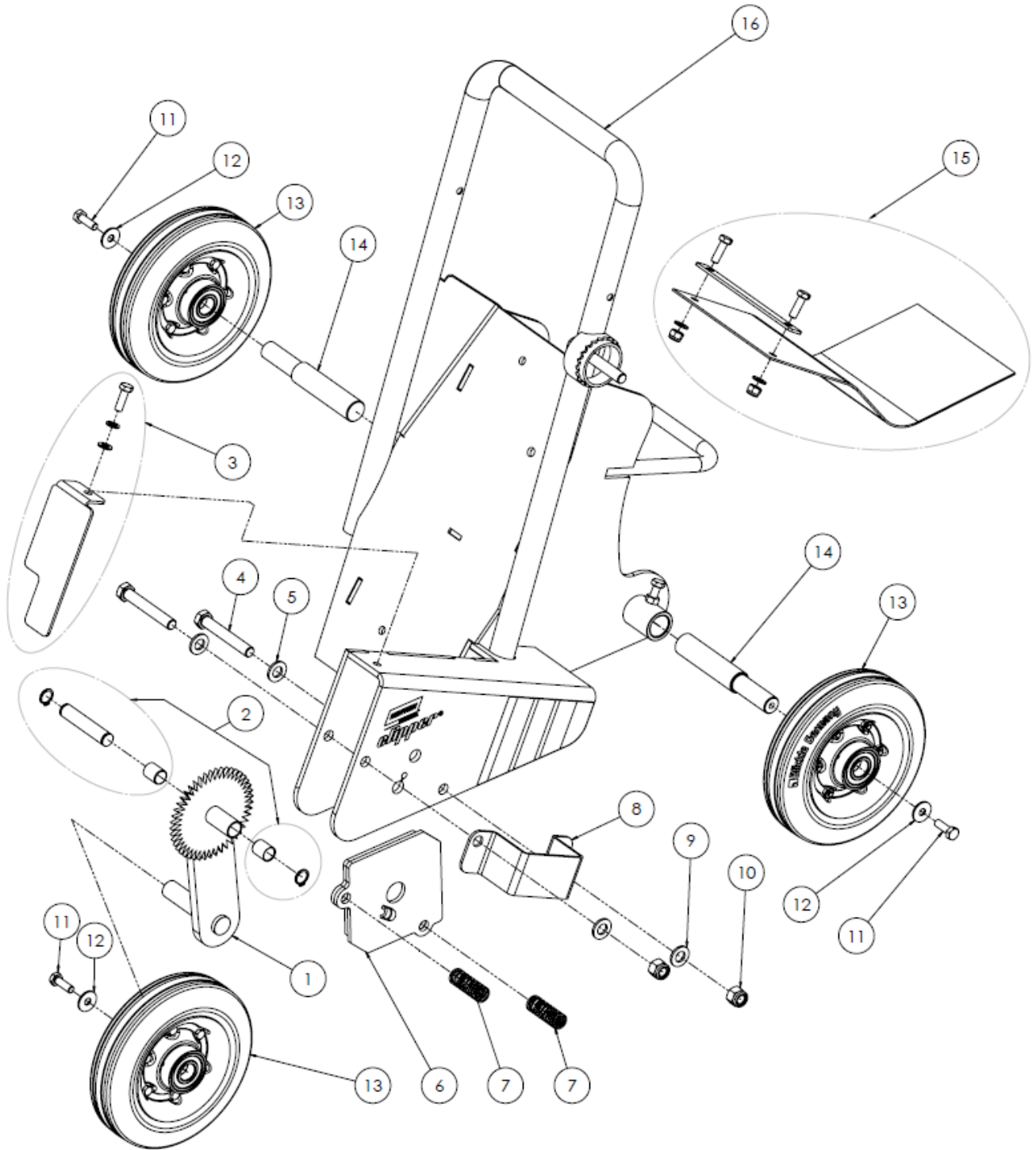
Es dürfen nur geprüfte Norton CLIPPER-Ersatzteile eingesetzt werden.

Die Lebensdauer der Verschleißteile hängt von der Verwendung und Wartung der Maschine oder des Teils ab. Verschleißteile müssen gewartet und bei Bedarf ersetzt werden. Für Verschleißteile wird keine Garantie übernommen.

Ersatzteile sowie Komponenten mit dem Vermerk NA (NA=nicht verfügbar) sind nicht verfügbar.

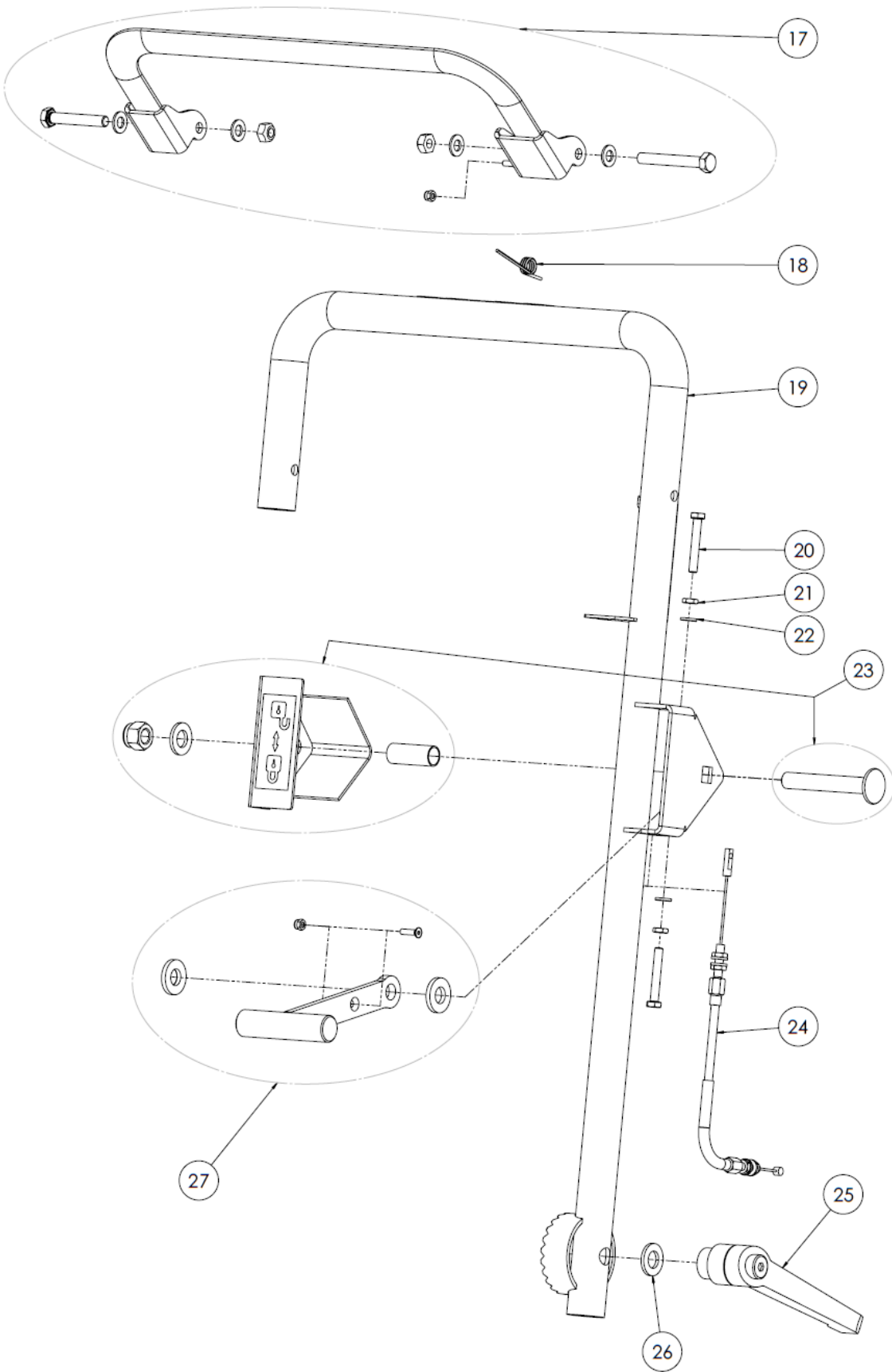


BASIC FRAME	CHASSIS PRINCIPAL	HAUPTRAHMEN
-------------	-------------------	-------------



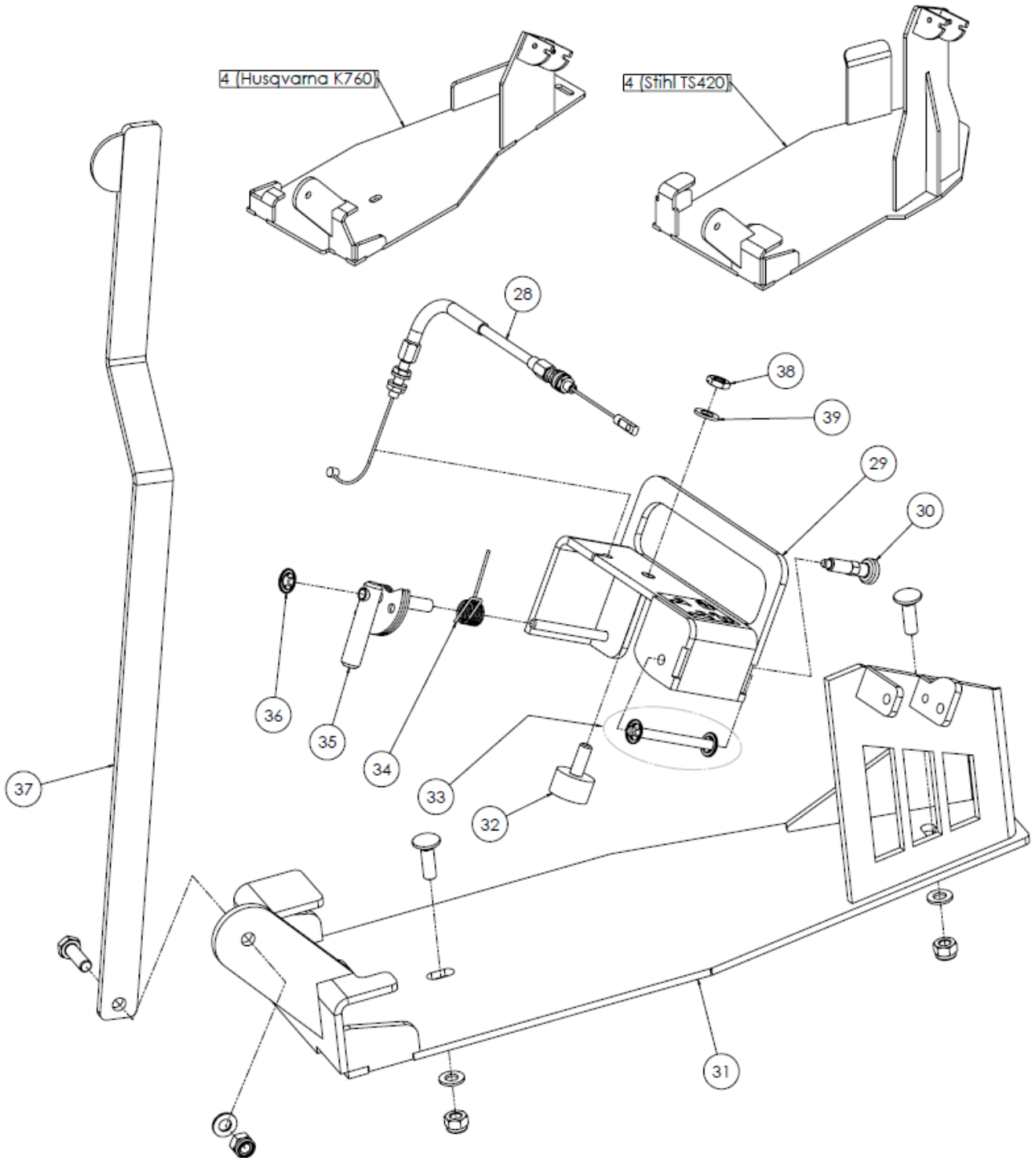
BASIC FRAME		CHASSIS PRINCIPAL		HAUPTRAHMEN		QTY	REF	TYPE
POS.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG					
1	Front wheel support	Support roue avant	Vorderradstütze			1	510137323	S
2	Front wheel support attachment	Fixations support roue avant	Vorderradbefestigung			1	510151676	S
	Bushing 15 17 20	Pallier 15 17 20	Lager 15 17 20			2		
	Front wheel support axle	Axe support roue avant	Vorderradstützachse			1		
	Snap ring DIN 471 - 15 x 1	Circlips DIN 471 - 15 x 1	Sicherungsringe DIN 471 - 15 x 1			2		
3	Front wheel cover	Capot roue avant	Vorderradhaube			1	510137394	S
	Front wheel cover	Capot roue avant	Vorderradhaube			1		
	Screw DIN 933 - M8 x 25	Vis DIN 933 - M8 x 25	Schraube DIN 933 - M8 x 25			1		
	Spring washer DIN 128 - 8	Rondelle ressort DIN 128 - 8	Federscheibe DIN 128 - 8			1		
	Washer DIN 125 - A 8,4	Rondelle DIN 125 - A 8,4	Scheibe DIN 125 - A 8,4			1		
4	Screw DIN 931 - M12 x 100 x 30	Vis DIN 931 - M12 x 100 x 30	Schraube DIN 931 - M12 x 100 x 30			1	NA	NA
5	Washer DIN 125 - A 13	Rondelle DIN 125 - A 13	Scheibe DIN 125 - A 13			1	NA	NA
6	Height locking plate	Plaque de verrouillage hauteur	Höhenverriegelungsplatte			1	510137395	S
7	Compression spring	Ressort de compression	Kompressionfeder			1	510137396	S
8	Cable protection	Protection cable	Kabelschutz			1	510139983	S
9	Washer DIN 125 - A 13	Rondelle DIN 125 - A 13	Scheibe DIN 125 - A 13			1	NA	NA
10	Nut DIN 982 - M12	Ecrou DIN 982 - M12	Mutter DIN 982 - M12			1	NA	NA
11	Screw DIN 933 - M8 x 25	Vis DIN 933 - M8 x 25	Schraube DIN 933 - M8 x 25			1	NA	NA
12	Large washer DIN 9021 - 8	Rondelle Large DIN 9021 - 8	Unterlegscheibe DIN 9021 - 8			1	NA	NA
13	Wheel 200/20	Roue 200/20	Rad 200/20			1	310005495	S
14	Rear wheel axle	Axe de roue arrière	Hinterradachse			1	510137322	S
15	Anti projection carpet	Tapis anti-projection	Spritzschutz, kompl.			1	510139987	S
	Carpet	Tapis	Carpet			1		
	Plate	Plaque	Stahlplatte			1		
	Screw DIN 933 - M8 x 25	Vis DIN 933 - M8 x 25	Schraube DIN 933 - M8 x 25			2		
	Washer DIN 125 - A 8,4	Rondelle DIN 125 - A 8,4	Scheibe DIN 125 - A 8,4			2		
	Nut DIN 982 - M8	Ecrou DIN 982 - M8	Mutter DIN 982 - M8			2		
16	Basic Frame	Chassis principal	Hauptrahmen			1	510137319	S

**HANDLEBAR      GUIDON      LENKER**



	HANDLEBAR	GUIDON	LENKER			
POS.	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	QTY	REF	TYPE
17	<b>Throttle lever set</b>	<b>Ensemble levier d'accélérateur</b>	<b>Gashebel Satz</b>	1	510137398	S
	Throttle lever	Levier d'accélérateur	Gashebel	1		
	Screw DIN 933 - M8 x 50	Vis DIN 933 - M8 x 50	Schraube DIN 933 - M8 x 50	1		
	Screw DIN 933 - M8 x 60	Vis DIN 933 - M8 x 60	Schraube DIN 933 - M8 x 60	1		
	Washer DIN 125 - A 8,4	Rondelle DIN 125 - A 8,4	Scheibe DIN 125 - A 8,4	4		
	Nut DIN 982 - M8	Ecrou DIN 982 - M8	Mutter DIN 982 - M8	2		
	Nut DIN 982 - M4	Ecrou DIN 982 - M4	Mutter DIN 982 - M4	1		
18	<b>Torsion Spring</b>	<b>Ressort de torsion</b>	<b>Torsionfeder</b>	1	510137399	S
19	<b>Handlebar</b>	<b>Guidon</b>	<b>Lenker</b>	1	510137397	S
20	Screw DIN 933 - M6 x 40	Vis DIN 933 - M6 x 40	Schraube DIN 933 - M6 x 40	1	NA	NA
21	Nut DIN 439 - M6	Ecrou DIN 439 - M6	Mutter DIN 439 - M6	1	NA	NA
22	Washer DIN 125 - A 6,4	Rondelle DIN 125 - A 6,4	Scheibe DIN 125 - A 6,4	1	NA	NA
23	<b>Height locking lever cover</b>	<b>Capot de levier réglage hauteur</b>	<b>Hebel Abdeckung</b>	1	510137401	S
	Cover	Capot	Abdeckung	1		
	Spacer	Entretoise	Distanzrohr	1		
	Screw DIN 603 - M12 x 80	Vis DIN 603 - M12 x 80	Schraube DIN 603 - M12 x 80	1		
	Washer DIN 125 - A13	Rondelle DIN 125 - A 13	Scheibe DIN 125 - A 13	1		
	Nut DIN 982 - M12	Ecrou DIN 982 - M12	Mutter DIN 982 - M12	1		
	24	<b>Height locking cable</b>	<b>Cable réglage hauteur</b>	<b>Höhenverstellung Zug</b>	1	510137402
25	<b>Handle</b>	<b>Poignée</b>	<b>Griff</b>	1	510105561	S
26	Washer DIN 125 - A13	Rondelle DIN 125 - A13	Scheibe DIN 125 - A13	1	NA	NA
27	<b>Kit Height locking lever</b>	<b>Kit levier réglage hauteur</b>	<b>Set Höhenverriegelungshebel</b>	1	510137400	S
	Height locking lever	Levier réglage hauteur	Höhenverriegelungshebel	1		
	Plastic washer	Rondelle plastique	Kunststoff Scheibe	2		
	Screw DIN 7991 - M4 x 16	Vis DIN 7991 - M4 x 16	Schraube DIN 7991 - M4 x 16	1		
	Nut DIN 984 - M4	Ecrou DIN 984 - M4	Mutter DIN 984 - M4	1		

**ADAPTOR      ADAPTATEUR      ADAPTER**





POS.	DESCRIPTION	ADAPTOR	ADAPTEUR	ADAPTER	QTY	REF	TYPE
28	Throttle cable		Cable accellerateur	Gaszug	1	510139981	W
29	Saw clamp CLIPPER		Blocage scie CLIPPER	Sägeklemme CLIPPER	1	510139984	S
	Saw clamp HUSQ K760		Blocage scie HUSQ K760	Sägeklemme HUSQ K760	1	510139985	S
	Saw clamp STIHL TS42		Blocage scie STIHL TS420	Sägeklemme STIHL TS420	1	510139988	S
30	Index plunger		Doigt d'indexage	Rastbolzen	1	510139931	W
31	Adaptor base CLIPPER		Platine adaptateur CLIPPER	Adapterbasis CLIPPER	1	510139977	S
	Adaptor base HUSQ K760		Platine adaptateur HUSQ K760	Adapterbasis HUSQ K760	1	510139978	S
	Adaptor base STIHL TS420		Platine adaptateur STIHL TS420	Adapterbasis STIHL TS420	1	510139982	S
	Adaptor		Platine adaptateur	Adapterbasis	1		
	Screw DIN 603 - M8 x 25 - 19,5		Vis DIN 603 - M8 x 25 - 19,5	Schraube DIN 603 - M8 x 25 - 19,5	2		
	Washer DIN 125 - A 8,4		Rondelle DIN 125 - A 8,4	Scheibe DIN 125 - A 8,4	2		
	Nut DIN 982 - M8		Ecrou DIN 982 - M8	Mutter DIN 982 - M8	2		
	32 Rubber buffer M6		Tampon caoutchouc M6	Anschlagpuffer M6	1	510139995	W
	33 Clamp pivot axle		Pivot axe blocage	Klemme Achse	1	510139975	S
	Pivot axle		Axe blocage	Achse	1		
	Starlock washer M6		Rondelle starlock M6	Starlock Scheibe M6	2		
	34 Throttle trigger spring		Ressort gachette accellerateur	Gashebel Feder	1	510139976	S
35 Throttle trigger		Gachette accellerateur	Gashebel	1	510139932	S	
36 Starlock washer M6		Rondelle starlock M6		Starlock Scheibe M6	1	510139979	S
37	Front Pointer		Guide de coupe	Richtungsanzeiger	1	510139980	S
	Front pointer		Guide de coupe	Richtungsanzeiger	1		
	Screw DIN 933 - M8 x 25		Vis DIN 933 - M8 x 25	Schraube DIN 933 - M8 x 25	1		
	Nut DIN 438 - M8		Ecrou DIN 438 - M8	Mutter DIN 438 - M8	1		
	Washer DIN 125 - A 8,4		Rondelle DIN 125 - A 8,4	Scheibe DIN 125 - A 8,4	1		
	38 Nut DIN 438 - M8		Ecrou DIN 438 - M8	Mutter DIN 438 - M8	1	NA	NA
39	Washer DIN 125 - A 8,4		Rondelle DIN 125 - A 8,4	Scheibe DIN 125 - A 8,4	1	NA	NA





SAINT-GOBAIN ABRASIVES  
INDUSTRIEWEG 21  
9420 ERPE-MERE  
BELGIUM  
TEL: +32(0) 2 267 21 00

SAINT-GOBAIN ABRASIVES, S.R.O.  
POČERNICKÁ 272/96, MALEŠICE  
108 00 PRAHA 10  
CZECH REPUBLIC  
TEL: +420 255 719 326  
FAX: +420 255 719 321

SAINT-GOBAIN ABRASIVES A/S  
DYBENDALSVÆNGET 2,  
DK-2630 TAASTRUP  
DENMARK  
TEL: +45 4675 5244

SAINT-GOBAIN ABRASIVES MIDDLE EAST  
JEBEL ALI FREE ZONE,  
PLOT NO. S10817  
PO BOX 261484, DUBAI •  
UNITED ARAB EMIRATES  
TEL: + 971 (4) 8011 800  
FAX: +971 (4) 8011 801

SAINT-GOBAIN ABRASIFS  
RUE DE L'AMBASSADEUR - B.P.8  
78 702 CONFLANS CEDEX  
FRANCE  
TEL: +33 (0)1 34 90 40 00  
FAX: +33 (0)1 39 19 89 56

SAINT-GOBAIN ABRASIVES GMBH  
BIRKENSTRASSE 45-49  
D-50389 WESSELING  
GERMANY  
TEL: +49 (0) 2236 703-1  
+49 (0) 2236 8996-0  
+49 (0) 2236 8911-0  
FAX: +49 (0) 2236 703-367  
+49 (0) 2236 8996-10  
+49 (0) 2236 8911-30

FÜR DEN FACHHANDEL  
ÖSTERREICH  
TEL: +43 (00) 662 430 076

SAINT-GOBAIN ABRASIVES KFT.  
1225 BUDAPEST  
BÁNYALÉG U. 60/B.  
HUNGARY  
TEL: +36 1 371 22 50  
FAX: +36 1 371 22 55

SAINT-GOBAIN ABRASIVI S.P.A  
VIA PER CESANO BOSCONI 4  
I-20094 CORSICO MILANO  
ITALY  
TEL: +39 02 44 851  
FAX: +39 02 44 78 266

SAINT-GOBAIN ABRASIVES S.A.  
190 RUE J.F. KENNEDY  
L-4930 BASCHARAGE  
GRAND DUCHE DE LUXEMBOURG  
TEL: +352 50 401 1  
FAX: +331 83 717 792  
NO. VERT (FRANCE): 0800 906 903

SAINT-GOBAIN ABRASIFS, S.A.  
2 ALLÉE DES FIGUIERS  
AIN SEBAË - CASABLANCA  
MOROCCO  
TEL: +212 5 22 66 57 31  
FAX: +212 5 22 35 09 65

SAINT-GOBAIN ABRASIVES BV  
GROENLOSEWEG 28  
7151 HW EIBERGEN  
P.O. BOX 10  
7150 AA EIBERGEN  
THE NETHERLANDS  
TEL: +31 545 466466  
FAX: +31 545 474605

SAINT-GOBAIN ABRASIVES AS  
POSTBOKS 11, ALNABRU, 0614 OSLO  
BROBEKKVEIEN 84,  
0582 OSLO • NORWAY  
TEL: +47 63 87 06 00  
FAX: +47 63 87 06 01

SAINT-GOBAIN HPM POLSKA SP. Z O.O.  
UL. NORTON 1,  
62-600 KOŁO • POLAND  
TEL: +48 63 26 17 100  
FAX: +48 63 27 20 401

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, L. DA  
ZONA INDUSTRIAL DA MAIA  
I-SECTOR VIII, NO. 122  
APARTADO 6050  
4476 - 908 MAIA  
PORTUGAL  
TEL: +351 229 437 940  
FAX: +351 229 437 949

SAINT-GOBAIN GLASS  
BUSINESS UNIT ABRASIVI  
PUNCT DE LUCRU : LOC.VETIS, JUD.  
SATU MARE 447355  
STR. CAREIULUI 11  
PARC INDUSTRIAL RENOVATIO  
ROMANIA  
TEL: +40 261 839 709  
FAX: +40 261 839 710

SG HPM RUS  
58, F. ENGELS STR.  
STROENIE 2  
105082 MOSCOW  
RUSSIA  
TEL: +74 955 408 355  
FAX: +74 959 373 224

SAINT-GOBAIN  
ABRASIVES (PTY) LTD  
2 MONTEER ROAD  
ISANDO 1600  
P.O. BOX 67  
SOUTH AFRICA  
TEL: +27 11 961 2000  
FAX: +27 11 961 2184/5

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, S.A.  
CTRA. DE GUIPÚZCOA, KM. 7,5  
E-31195 BERRIOPLANO (NAVARRA)  
SPAIN  
TEL: +34 948 306 000  
FAX: +34 948 306 042

SAINT GOBAIN ABRASIVES AB  
GÅRDSFOGDEVÄGEN 18A  
168 66 BROMMA • SVERIGE  
SWEDEN  
TEL: +46 8 580 881 00  
FAX: +46 8 580 881 30

SAINT-GOBAIN INOVATIF MALZEMELER VE  
ASINDIRICI SAN. TIC. AS.  
ALTAYÇEŞME MAH. ÇAMLI SOK. NO:21 ESAS  
OFISPARK KAT:9 34843  
MALTEPE, İSTANBUL • TURKEY  
TEL: 0090-216-217 12 50  
FAX: 0090-216-442 40 74

SAINT-GOBAIN ABRASIVES LTD.  
DOXEY RD  
STAFFORD  
ST16 1EA  
UNITED KINGDOM  
TEL: +44 1785 222 000  
FAX: +44 1785 213 487



Saint-Gobain Abrasifs  
190 Rue J.F. Kennedy  
L-4930 Bascharage  
Grand Duche de Luxembourg  
Tel: +331 83 717 792  
Fax: +352 50 16 33  
no. vert (France) 0800 906 903